

## Malawi SCT Evaluation- Baseline

### Qualitative In-depth Interview Guide — Caregiver

[PLEASE FIRST GET CONSENT BEFORE COMING TO THIS GUIDE]

Thank you very much for participating in this interview today. I would like to have a conversation with you to talk about how you and your family have been doing since the last time we spoke in November 2013. This is an informal conversation and there are no right or wrong answers. I am interested in anything that you want to share with me to help me learn more about you and your family.

Zikoma kwambiri chifukwa chondilora kuti ndicheze nanu. Mu November 2013 chaka chapitacho, tinabwera, lero ndikufuna ndicheze nanu kuti ndiphunzireko za inu, banja lanu; ndi dera lanu lino. Uku ndikungocheza chabe palibe mayankho olakwa kapena olondola. Ndikodwera ndi zilizonse zomwe mungandiize. Mukhale omasuka.

#### 1. Typical day

**To begin our discussion today, I would like to ask you to describe a typical day in your life for me.** Think about how you spend your time each day, the things that you do, and the people that you spend time with. Tell me about everything you do from the time you wake up to when you go to sleep.

*(Be prepared to probe to get a full, in-depth understanding of what a day looks like for the participant.)*

- Pakuyamba Kucheza kwathu tikamba za tsiku lanu mmene limakhalira. Ganizira m'mene dzulo linakhalira...Tikufuna muganizire mmene munaligwiritsira ntchito tsiku lanu, anthu onse omwe mumacheza nawo, makamaka mmene tsiku lanu limakhalira kuyambira mmamawa mpaka madzulo.

#### 2. Household composition

**2.1** Now I would like to ask you to tell me about the people in your household or the people with whom you share the same pot. Let us make a list of the people you currently live with/share the same pot with.

***(Write down the name of each person and probe on their relationship).***

Tsopano ndikufuna mundifotokozere za anthu omwe mumakhala nawo pa khomo panu. Tipanga ndandanda wa anthu omwe ali pakhomo panu komanso mundifotokozere za ubale wanu ndi wina aliyense mwa anthuwa:

- What is your relationship with [NAME]?
- Kodi [Dzina] ndindani wanu?
- What role does [NAME] play in this household?

Kodi ndi ntchito zANJI zimene [DZINA] amagwira pakhomo pano?

*After getting the list of the current household, use the list of the household members from the baseline interview to probe on anyone who is not mentioned and to identify people who may have left the household.*

2.2 The last time we spoke, you mentioned [NAME] as a member of your household. Can you tell me why you are no longer living with this person?

*(Repeat for each missing member)*

Ulendo tinabwera uja, munatchula (DZINA) ngati m' modzi okhala nawo pakhomo pano, mungalongosore chifukwa chomwe simukukhala nayenso limodzi?

2.3 The last time we spoke, you did not mention [NAME] as a household member. Can you tell me when [NAME] joined the household?

- *(Repeat this for each new member)*

Ulendo tinabwera uja, sunamutchule (DZINA) ngati m' modzi okhala nawo pakhomo pano, mungalongosore kuti wabwera liti ameneyu?

#### **2.4 Can you describe for me the economic situation of your family/household?**

- **Pano tikufuna ticheze zakhani zokhudza ndalama pa banja pano?**

- What are the main sources of livelihood in this household?

Kodi zinthu zimene mumadalira kwambiri pamoyo wa banja lino ndi chiyani?

#### **3. Cash Transfer Experience**

3.1 Since the last time we talked, have there been any improvements in your household? If so, please tell me about these improvements.

Kuchokera pa nthawi yomwe tinalankhulana ija chimene chasintha m'nyumba mwanu ndi chani? Fotokozani.

3.2 During the last year, has your household been receiving any money from the *Mtukula Pakhomo* program? This is a government program that provides money to families every month.

Mu chaka chapitachi khomo lanu lakhala likulandira ndalama za Mtukula Pakhomo?

- How has receiving the money affected your household?

Kodi kulandira ndalama kumeneku kwakhudza bwanji moyo wanu?

#### ***If they had improvements in 3.1:***

- Did receiving money from *Mtukula Pakhomo* contribute to any of the improvements you just told me about?

Kodi kulandira ndalamazi kwathandizira bwanji kusintha kwa zimenezi?

***If no improvements in 3.2, probe on the following topics:***

3.3 How has the money from the program contributed to your household's?:

Kodi ndalama za Mtukula Pakhomozi zathandiza bwanji kukhani za\_\_\_\_ pa khomo panu:

- Education (*Maphunziro*)
- Health status (*Zaumoyo mwanu*)
- Food consumption (quantity and quality) *Kadyedwe*
- Work and ganyu ( *Ntchito ndi Ganyu*)
- Housing (*Nyumba zogonamo*)
- Basic needs like soap, sugar, salt and clothing (*zofunikira pa moyo wamunthu*)

3.4 Who receives and manages the money in your household?

Amalandira ndi kupanga chisankho cha kayendetsedwe ka ndalama zimenezi ndi ndani pa khomo panu?

3.5 What do you do with the cash?

Ndalamazi mumagwiritsa ntchito yanji?

- Who decides on how to spend the money?  
Amapanga ziganizo zammene mungagwiritsire ntchito ndalamazi ndani?

3.6 How do you feel about the amount of money you receive?

Mumaona bwanji za mlingo wa ndalama zomwe mumalandira?

3.7 Sometimes when a household doesn't have enough money for food and other basic needs, it can be very stressful or it can make you worry. Have you ever felt this kind of stress or worry? Tell me more about this...

Nthawi zina khomo likakhala kuti liribe ndalama zokwanira zogulira chakudya kapena zinthu zina zofunikira ,zimapereka nkhwawa kapena madandaulo . Kodi inuyo munakhalako ndi nkhwawa ya zimenezi? Fotokozani...

- How has your stress or worry changed since your household started receiving the money from the *Mtukula Pakhomo* program?

Kodi nkhwawa yanu ya zimenezi yasintha bwanji kuchokera pomwe khomo lanu linayamba kulandira ndalama za *Mtukula Pakhomo*?

- Is there anything else that causes you stress or worry? Tell me more about this...

Pali china chili chonse chimene chimakunandaulitsani kapena kukupatsani nkawa?  
Fotokozani.

3.8 What about your household's ability to help out other members of your family or contribute to funerals/churches/mosques in your community since you starting receiving the money from *Mtukula Pakhomo*? Can you think of a time when your family was able to help others in this way?

Kodi nanga kulandira ndalama za Mtukula Pakhomo, kwapangitsako kuti muthe kuthandiza anthu ena apabanja pano kapena kumaliro, kutchalitchi/mzikiti a mdera lino? Perekekani chitsanzo?

3.9 What about you? How has receiving this money affected you personally?

Nanga inuyo, kulandira ndalama kumeneku kwakhudza bwanji moyo wanu?

- Has anything changed in your life since your household started receiving this money? Tell me more about this...

Pali chimene chasitha pa moyo wanu kuchokera pathawi imene khomo lanu linayamba kulandira ndalamazi? Fotokozani.

- How has receiving this money affected your health – both physical and mental?  
**(probe on stress, depression, anxiety)**

Kulandira ndalama zimenezi kwa nkhudza bwanji umoyo wanu?

3.10 Has receiving money from the *Mtukula Pakhomo* program created any problems for you or your household? Tell me more about this...

Kodi kulandira ndalama za Mtukula Pakhomo kwabweretsa mavuto ena ali onse pakhomo panu? Fotokozani.

3.11 Since the last time we talked, has your household had a problem that it couldn't resolve on its own? If so, what did you do?

Kuchokera thawi yomwe tinacheza, pakhomo pano panakhalako vuto loti munakanika kuthana nalo panokha? Ngati ndi choncho, munatani?

- Who was your family/household able to turn to for help?

Munapepha nthandizo kwa ndani?

- Did the money from the *Mtukula Pakhomo* program help at all during this time in any way? Tell me more about this....

Kodi ndalama za Mtukula pakhomo zinathandizirako pathawi imeneyi? Fotokozani.

3.12 Now I would like to ask you about your overall goals for the future. Tell me what you hope for in your future... are these hopes the same as you had last year?

Tsopano ndimafuna ndikufunsi za zolinga za tsogolo lanu. Fotokozani za zomwe mumayembekezera za tsogolo lanu.... Kodi izi ndi zofanana ndi zomwe mumafuna chaka chapitachi?

- How have your goals or hopes changed during the last year? –

Kodi zolinga kapena chiyembekezo cha tsogolo lanu zasintha bwanji mu chaka chapitachi?

- How has receiving money from the *Mtukula Pakhomo* program affected your goals or hopes in any way? Give examples...

Kodi ndalamazi zakhudza bwanji zolinga ndi chiyembekezo chanu? Perekani zitsanzo?

3.13 What about your goals and hopes for the children in your household? Tell me what you hope for these children in the future...

Nanga muli ndi malingaliro ndi chiyembekezo chanji cha ana apakhomo pano? Fotokozani...

- Have your goals or hopes for the children in your household changed during the last year? If so, tell me about how they have changed?

Kodi zolinga kapena chiyembekezo cha tsogolo la ana anu chasintha bwanji mu chaka chapitachi? Ngati ndichoncho chasintha ndichani?

- What made your goals or hopes for the children in your household change during the last year?

Chapangitsa kusintha kwa zolinga ndi chiyembekezo cha ana apakhomo panu ndi chiyani?

- Did receiving money from the *Mtukula Pakhomo* program affect your goals or hopes for the children in your household in any way? Tell me more about this....

Kodi ndalamazi zakhudza bwanji zolinga ndi chiyembekezo chanu pa anawa? Perekani zitsanzo...

3.14 Now I would like to ask about what you hope for your children in terms of getting married. When would you ideally like to see the children in your house get married? (*probe for each child listed as part of the household*)

Tsopano tikambirana za malingaliro anu pa ana anu, makamaka khani zakulowa banja. Mumafuna ana anu atakwatira/wa ali ndi zaka zingati?

Tsopano ndimafuna ndikufunsi za chiyembekezo cha ana anu. Fotokozani za zomwe umayembekezera za tsogolo lanu....

Commented [BCL1]: Review with team

- What makes you feel this way?

Chimakupangitsani kuona choncho ndichani?

- How does your community feel about the ideal age to get married?

Mdera lanu limaona bwanji za msinkhu kapena zaka zabwino zolowera banja?

- How does this differ for boys and girls?

Zimenezi zimasiyana bwanji pakati pa anyamata ndi atsikana?

3.15 What about your hopes for when your children (or the children in your household) will have their own children? When would you ideally like to see your children have their own children (**probe for each child listed as part of the household**).

Nanga za zachiyembekezo cha mmene ana anu kapena ana apakhomo opanu angayambe kukhala ndi ana? Mungakonde kuti ana anu azayambe kukhala ndi ana liti?

**(probe for each child listed as part of the household).**

- What makes you feel this way?

Chimakupangitsani kuona choncho ndichani?

- How does your community feel about when it is best to have children?

Mdera lanu limaona bwanji za nthawi yomwe munthu angakhale ndi mwana?

- How does this differ for boys and girls?

Zimasiyana bwanji pakati pa anyamata ndi atsikana?

3.16 Some parents talk about sex, marriage, and pregnancy with their children. Do you talk about these things with the children in your household?

Anthu ena amakambirana ndi ana awo nkhani zogonana, ma ukwati ndi kutenga pathupi, ndi ana awo. Inu mumapanga zimenezi ndi ana apakhomo pano?

- If yes what do you talk about?

Ngati ndi choncho mumakamba chani?

- If no, what stops you?

Ngati ayi, chimakuletsani ndi chiyani?

#### 4. Broader community context and social capital

4.1 Beyond these people who make up your household, I would like to know about your community. Can you tell me about any community groups, clubs, or organizations that exist in your community?

- Kupatulako n'ndandanda wa anzanu uli apawu, tandifotokozeleni za ma gulu, ma kalabu kapena mabungwe amene alipo mudela lino.

-Do you participate in any of these groups/clubs/organizations?

- Kodi mumatenga nawo mbali mu [bungwe, gulu, ka[ena kalabu]

**(If they do participate)**

- What do you like about participating in this group/club/organization?  
Chimakusangalastani nchani kutenga nawo mbali mu [bungwe, gulu, kapena kalabu]

**(If they don't)**

- Can you tell me why you don't participate?

Chimakupatsani kusatenga nawo mbali ndi chiyani?

4.2 Have you ever received any form of help or support from any groups/clubs/organizations in your community? Tell me about this...

- Nanga munalandirapo chithandizo kuchokera ku ma [bungwe, gulu, kapena kalabu]? Ngati choncho, chithandizo chanji?

4.3 In some communities, people experience social exclusion/ are not accepted, does this happen in your community?

M'madera ena anthu amasalidwa kapena osawerengeredwa mu zochitika za m'mudzi, kodi zimenezi zimachitika m'dera lino?

- Tell me about your experience with this in your community.  
Fotokozani zomwe munaonako m'dera lanu lino pankhani imeneyi.

4.4 Has anything changed in your community in the last year? Tell me more about any changes you have seen in your community...

Kodi mu chaka chathachi m'dera lanu lino pali china chiri chonse chomwe chasintha. Fotokozani za zosinthazi?

-How has the Mtukula pakhomu affected the community?  
Kodi pologalamu ya Mtukula pakhomu yakhudza bwanji dera lanu lino?

4.5 Have you participated in any activities to help others in your community? Tell me more...

Kodi munatengako nawo gawo pa zichitochito zothandiza anthu ena mdera lino?  
Fotokozani

## 5. Wrap up and questions

5.1 Is there anything else you would like to add about what this year has been like for you?  
Kodi pali chimene mukufuna kuonjezera za m'mene chaka chino chakhalira?

5.2 Is there anything else you would like to add about the *Mtukula Pakhomo* program?

Pali chomwe mukufuna kuonjezera chokhudzana ndi za *Mtukula Pakhomo*?

5.3 Do you have any questions for me?

Pali funso lina liri lonse lomwe mukufuna kundifunsa?

Thank you very much for participating in this interview today.

Zikomo kwambiri!